



**EESTI
RAKENDUSLINGVISTIKA
ÜHING** ESTONIAN ASSOCIATION OF
APPLIED LINGUISTICS

17. rakenduslingvistika kevadkonverents 19.-20. aprill 2018, Tallinn

EESTI VABARIIK 100:

RAKENDUSLINGVISTIKA VAATENURK

ESTONIA 100:

THE PERSPECTIVE OF APPLIED LINGUISTICS

EAAL 17th Annual Conference, April 19-20, 2018, Tallinn

Neljapäev, 19. aprill / Thursday, 19 April, Eesti Keele Instituut / Institute of the Estonian Language (Roosikrantsi 6)

9.30-15.30	REGISTREERIMINE / REGISTRATION (2. korrus / 1st floor)
10.00	KONVERENTSI AVAMINE / OPENING (3. korruse suur saal / 2nd floor) Tõnu Tender (Eesti Keele Instituudi direktor), Margit Langemets (Eesti Rakenduslingvistika Ühing, Eesti Keele Instituut)
10.10-10.55	PLENAARIUM / KEYNOTE SPEECH (3. korruse suur saal / Hall, 2nd floor) RIITTA PYYKKÖ (Turu Ülikool / University of Turku) - <i>Multilingualism as a strength and a challenge</i> juh/chair Annekatrin Kaivapalu (Turu Ülikool / University of Turku)
(15 min)	<i>Kohvipaus / Coffee break</i>

	Sektsioon 1 / Session 1 Suur saal / Hall (3. korrus / 2nd floor)	Sektsioon 2 / Session 2 Valge saal / White Hall (3. korrus / 2nd floor)
	RAKENDUSLINGVISTIKA I / APPLIED LINGUISTICS I juh/chair Arvi Tavast	LASTEKEELE TÖÖPAJA / WORKSHOP ON CHILD LANGUAGE juh/chair Reili Argus
11.15-11.40	Tõnu Tamme, Leo Võhandu - <i>Using Graphs to Study Human Language</i>	Ineta Dabašinskienė, Reili Argus - <i>The distribution of parts-of-speech in mother-child interaction of Estonian and Lithuanian</i>
11.40-12.05	Heiki-Jaan Kaalep - <i>Eesti morfoloogia kirjeldus lõplike muundurite abil</i>	Ingrida Balciuniene, Anastasiya N. Radaeva - <i>Acquisition of Russian noun declension system in 5-year-age children with language impairment</i>
12.05-12.30	Peep Nemvalts - <i>„Eesti keele süntaksi“ lihtlauseehituse terminid</i>	Ingrida Balciuniene, Elena V. Zeman - <i>Oral narrative comprehension skills in Russian 7-years-age children with language impairment</i>
12.30-12.55	Marju Taukar - <i>Tõlkijate kirjutamisprotsess ja veebiotsingud ekraanipildi salvestiste põhjal</i>	
13-14	<i>Lõuna / Lunch</i>	

	Sektsioon 3 / Session 3 Suur saal / Hall (3. korrus / 2nd floor)	Sektsioon 4 / Session 4 Valge saal / White Hall (3. korrus / 2nd floor)
	KEELETEHNOLOOGIA JA LEKSIKOGRAAFIA / LANGUAGE TECHNOLOGY AND LEXICOGRAPHY juh/chair Heiki-Jaan Kaalep	LASTEKEELE TÖÖPAJA / WORKSHOP ON CHILD LANGUAGE juh/chair Reili Argus
14.00-14.25	Geda Paulsen - <i>Edeneb takistusteta – grammatiline või leksikaalne kollokatsioon?</i>	Viktorija Kavaliauskaite - <i>The acquisition of politeness strategies in Lithuanian</i>
14.25-14.50	Arvi Tavast, Jelena Kallas, Kristina Koppel, Margit Langemets, Geda Paulsen, Maria Tuulik - <i>EKI uus sõnastikusüsteem EKILEX: kollokatsioonide juhtum</i>	Klaus Laalo - <i>Derivation of verbs, adjectives and nouns in Finnish child language</i>
14.50-15.15	Jelena Kallas, Kristina Koppel, Katrin Tsepelina - <i>etLex ja etSkELL: uued ressursid eesti keele õppijatele ja õpetajatele</i>	Andra Kütt - <i>Eesti keelt emakeelena omandavate 6-aastaste laste sõnavara seosed kasvukeskkonnaga</i>
	<i>Kohvipaus / Coffee break</i>	
15.15-15.40	DEMOD ja POSTRID: <i>Demo ja poster:</i> Olga Gerassimenko, Neeme Kahusk, Kadri Vider - <i>Lingvistilise metsa kaaren: KORP päringusüsteem abiks keeleuurimisel</i> <i>Demod:</i> sõnastikusüsteem EKILEX ja SÕNAVEEB; <i>etLex ja etSkELL õppekeele vahendid</i>	
	RAKENDUSLINGVISTIKA II / APPLIED LINGUISTICS II juh/chair Geda Paulsen (Eesti Keele Instituut)	
15.40-16.05	Ene Vainik - <i>Stiimulite rollist sõna-assotsiatsioonide testides</i>	
16.05-16.30	Kaarina Rein - <i>Kreeka- ja ladinakeelsed nimed ning eesti keel</i>	
16.30-16.55	Annika Hussar, Tiina Rütmaa – <i>Eesnimede reguleerimine ja selle mõju</i>	

17.00-17.50 PLENAARIUM / KEYNOTE SPEECH (3. korruse suur saal / Hall, 2nd floor)
LARS BORIN (Språkbanken, University of Gothenburg, Sweden) -
Language corpora: Territory or map?
juh/chair Jelena Kallas (Eesti Keele Instituut / Institute of the Estonian Language)

18.00 EKI DIREKTORI Tõnu Tenderi VASTUVÕTT /
CONFERENCE RECEPTION hosted by Tõnu Tender, director of the Institute
(2. korruse väike saal / 1st floor)

Reede, 20. aprill / Friday, 20 April, Tallinna Ülikool / Tallinn University (Narva mnt 29 / Uus-Sadama 5)

9.15-15.30	REGISTREERIMINE / REGISTRATION (Mare 2. korrus, Mare-218 ees / Mare Building, near Mare-218, 1st floor)	
	Sektsioon 5 / Session 5 Mare-225	Sektsioon 6 / Session 6 Mare-134
	TEISE KEELE (L2) TÖÖPAJA / WORKSHOP ON L2 juh/chair Annekatrin Kaivapalu	SOTSIOLINGVISTIKA TÖÖPAJA / WORKSHOP ON SOCIOLINGUISTICS juh/chair Anna Verschik
9.30-9.55	Maisa Martin, Annekatrin Kaivapalu – <i>Digging deeper in complexity – SLA results based on the DEMfad-model</i>	Daria Bahtina, Anna Branets - <i>The Imitation Game: the effect of linguistic normativity in membership categorization</i>
9.55-10.20	Mare Kitsnik - <i>Eesti keele kui teise keele kommunikatiivset arengut saatev leksikaalgrammatiline areng B1- ja B2-tasemel</i>	Ad Backus - <i>Multilingualism and the definition of language</i>
10.20-10.45	Eduard Odinets - <i>LAK-õpe vene õppekeele põhikooli järgses gümnaasiumis: keele- ja aineõpetajate koostöö koolijuhtide ja õpetajate vaatevinklist</i>	Marleen Kedars - <i>The use of the english language on the signs in tallinn old town 2013-2017</i>
10.45-11.10	Mare Kitsnik - <i>Eesti keele kui teise keele innovatiivse kursuse "Juhan" meetodilised ja lingvistilised põhimõtted ning osalejate tagasiside</i>	Olga Loitšenko - <i>Preliminary study of Estonian-Russian bilinguals' colour associations</i>
11.10-11.35	Silvi Tenjes - <i>Organisatsiooniline neuroteadus kui sümbiootiline alus sõjaliste juhtide interaktsiooni analüüsimiseks</i>	Laura Kamandulytė-Merfeldienė, Ingrida Balčiūnienė - <i>The analysis of different registers of spoken Lithuanian: lexical and grammatical features</i>
(25 min)	<i>Kohvipaus / Coffee break</i> (Mare 2. korrus, Mare-218 ees / Mare 1st floor, near Mare-218)	
12.00-12.45	PLENAARIUM / KEYNOTE SPEECH (Mare 2. korrus, Mare-218 / Mare Building, Mare-218, 1st floor) PIRKKO NUOLIJÄRVI (Helsinki) - <i>Sotsiolingvistika perspektiive ja ülesandeid ühiskonnas</i> juh/chair Krista Kerge (Tallinna Ülikool)	
12.45–14	<i>Lõuna / Lunch</i>	

	Sektsioon 7 / Session 7 Mare-225	Sektsioon 8 / Session 8 Mare-134
	TEISE KEELE (L2) TÖÖPAJA / WORKSHOP ON L2 juh/chair Annekatrin Kaivapalu	SOTSIOLINGVISTIKA TÖÖPAJA / WORKSHOP ON SOCIOLINGUISTICS juh/chair Ad Backus
13.35-14.00	Jurate Ruzaitė - <i>Vague language in English L2: a focus on Lithuanian learner English</i>	Inna Adamson - <i>Research of features of Russian outside Russia by means of integrum</i>
14.00-14.25	Merli Kirsimäe - <i>Learner English versus English as a lingua franca – a theoretical comparison and implications for a corpus-based comparison of spoken language</i>	Kara Brown - <i>The Spatial Organization of Language: Creating, and sustaining, intentional language ecologies in Estonia's dual-immersion kindergartens</i>
14.25-14.50	Jane Klavan - <i>The Genitive Alternation in Estonian ESL Learners</i>	Anna Verschik ja Helin Kask - <i>Explaining English-Estonian code-copying: the role of different CMC genres</i>
14.50-15.15	Rita Anita Forssten - <i>Effects of Transparency in Estonian EFL Learners' Idiom Comprehension</i>	
(10... min)	<i>Kohvipaus / Coffee break</i> (Mare 2. korrus, Mare-218 ees / Mare 1st floor, near Mare-218)	

15.25-16.15	PLENAARIUM / KEYNOTE SPEECH (Mare 2. korrus, Mare-218 / Mare Building, Mare-218, 1st floor) FRED KARLSSON (University of Helsinki) - <i>How is immigration changing our Nordic linguistic landscapes?</i> juh/chair Helle Metslang (Tartu Ülikool / University of Tartu)
--------------------	---

16.20 ERÜ AASTAKOOSOLEK [EAAL Annual Meeting] (Mare-218)

17.05 TLÜ HUMANTITAARTEADUSTE INSTITUUDI DIREKTORI dr Tõnu Viiki VASTUVÕTT /
CONFERENCE RECEPTION hosted by the Director of the Institute of the Humanities of Tallinn
University Dr. Tõnu Viik
(Mare 3. k aatrium / Mare 2nd floor, atrium)

Konverentsi toetavad

Eesti Keele Instituut
Haridus- ja Teadusministeerium (Hasartmängumaksu Nõukogu)
Tallinna Ülikool
Eesti Keeleressursside Keskus
Euroopa regionaalarengu fond



Eesti Keele Instituut



HARIDUS- JA
TEADUSMINISTEERIUM



TALLINNA ÜLIKOOL



Eesti
Keeleressursside
Keskus



Euroopa Liit
Euroopa
Regionaalarengu Fond



Eesti
tuleviku heaks